

CARTA DI PRONTO SOCCORSO

Nothilfekarte

Non si sente al sicuro nella sua relazione o in famiglia?
È vittima di violenze? È minacciato/a?

Non esiti a chiedere aiuto!

Koordinatoin Gewaltprävention
und Bedrohungsmanagement

gewaltpraevention.lu.ch

Stop alla violenza!

Per casi di pronto soccorso e aiuto

Polizeinotruf

Pronto soccorso polizia

 **117**

Attivo a tutte le ore

La violenza è punibile

La violenza nella coppia e in famiglia è punibile e non è una questione privata. Se la polizia ne viene informata, aprirà un'inchiesta. Lei ha sempre la possibilità di sporgere **denuncia** presso ogni posto di polizia.

Wegweisung und Betretungsverbot

Allontanamento e divieto d'accesso

La polizia può **allontanare una persona violenta dall'appartamento e dalle immediate vicinanze e, contemporaneamente, proibirle di accedervi o di avvicinarsi.**

Se il suo partner o la sua partner è stato/a allontanato/a dall'appartamento dalla polizia e

- continua a minacciarla o a molestarla
- vuole ritornare nell'appartamento

Polizeinotruf

Numero di emergenza della polizia

 **117**

Per soccorso medico urgente

- **Emergenza sanitaria, ambulanza**  **144**
- **Medico di guardia**
 **0900 11 14 14 (CHF 3.23/min)**
- **Medico di famiglia**
- **Ospedale cantonale di Lucerna**
 **041 205 11 11**

Attivo a tutte le ore

Per la tutela, l'alloggio e la consulenza delle donne, anche con bambini

Frauenhaus Luzern

Casa delle donne Lucerna

 **041 360 70 00**

frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch
www.frauenhaus-luzern.ch

Attivo a tutte le ore

Consulenza e assistenza per le vittime della violenza o per chi ne viene a conoscenza:

Opferberatungsstelle des Kantons Luzern

Consultorio per le vittime

del Cantone Lucerna

☎ 041 228 74 00 / opferberatung@lu.ch

- consulenza gratuita, confidenziale, telefonica o personale
- in caso di bisogno mette a disposizione altri specialisti
- può fornire sostegno finanziario secondo la legge sull'aiuto alle vittime

Obergrundstr. 70, 6003 Luzern, www.opferberatung.lu.ch

8

Consulenza e informazioni per migranti in diverse lingue

FABIA

☎ 041 360 07 22

Centro di competenza sulla migrazione

Kompetenzzentrum Migration

Tribschenstrasse 78

6005 Lucerna

www.fabialuzern.ch

info@fabialuzern.ch

9

Consulenza e assistenza

Sozial- und Suchtberatung

Consultori di assistenza sociale

nella sua regione. Gli indirizzi si trovano sul sito www.sobz.ch o presso l'amministrazione comunale del luogo di residenza.

- questioni educative
- problemi di dipendenza
- difficoltà finanziarie
- separazioni, divorzi ecc.

www.sobz.ch

10

Attivo a tutte le ore

Die Dargebotene Hand

La mano tesa

☎ 143

È anonimo, competente e la ascolta sempre.

www.143.ch

Attivo a tutte le ore

11

Per gli uomini che vogliono smettere di essere violenti

Gewalt-Hotline

Hotline contro la violenza

☎ 078 744 88 88

agredis.ch, Unterlachenstrasse 12, 6005 Lucerna

www.agredis.ch / gewaltberatung@agredis.ch

(La consulenza può anche svolgersi con un interprete)

Per le donne che vogliono smettere di essere violente

Vollzugs- und Bewährungsdienst

Ufficio esecuzioni e sospensioni condizionali

☎ 041 469 42 44 / vbd@lu.ch / www.vbd.lu.ch

12

Che cosa mi porto

Se decide di lasciare l'appartamento o la casa deve portare con sé, se possibile, i seguenti oggetti:

- documenti personali (passaporto, carta d'identità, permesso di soggiorno, libretto di famiglia, ecc.)
- carte bancarie e/o contanti
- chiavi dell'appartamento
- medicine prescritte
- abiti necessari
- giocattoli preferiti dai bambini
- materiale scolastico dei bambini

13

Stop alla violenza!

Questa carta di pronto soccorso per le vittime è disponibile in diverse lingue. Altre copie possono essere richieste a:

 _____

Justiz- und Sicherheitsdepartement
**Koordination Gewaltprävention
und Bedrohungsmanagement**

Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern | Telefon 041 228 59 35

gewaltpraevention@lu.ch | www.gewaltpraevention.lu.ch

14